

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abeylle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs aïeux, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du

Journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

EXERCICE.

- 1. Que fait Jules quand tout le monde se rencontre dans la salle à manger ? 2. A qui présente-t-il son ami ? 3. Que répond-elle ? 4. A qui le dit-elle ? 5. A-t-elle déjà entendu parler de lui ? 6. Par qui ? 7. De quelle façon Jules parle-t-il de ses amis ? 8. Quelle est l'opinion de Bernard sur Jules et sur sa femme ? 9. Que fait on quand le dîner est servi ? 10. Que mange-t-on d'abord ? 11. Que demande Mme J. à son mari au sujet du potage ? 12. Jules partage-t-il l'avis de sa femme ? 13. Comment Jules aime-t-il les mets ? 14. Bernard sert-il Mme J. ? 15. Que mangent-ils après le potage ? 16. Quel est votre plat de prédilection ? 17. Qu'est-ce que Jules préfère au fûté aux champignons ? 18. Pourquoi Mme J. dit-elle à son mari "tu est servi à souhait" ? 19. Quel est votre auteur favori ? 20. Vous gênez-vous quelquefois en mangeant chez des étrangers ? 21. Les petites filles adorent-elles les bonbons ? 22. Comment Mme J. a-t-elle rencontré les goûts de ces messieurs ? 23. Qu'est-ce que M. Bernard prie Mme J. de lui passer ? 24. De quoi Mme J. demande-t-elle pardon ? 25. Qu'offre Jules à son ami pendant qu'ils prennent le café ? 26. Pourquoi Bernard ne l'accepte-t-il pas ? 27. Qu'est-ce qui vous indique que Jules fume souvent en présence de sa femme ? 28. De quoi s'occupe Mme J. pendant que ces messieurs fument ? 29. Combien de temps resteront-ils dehors ? 30. Comment se saluent Mme J. et M. Bernard ?

When they all meet (too l' moh'd). 'Heard of him before

(ah'tah'dé parriah). 'In what way (dù kall fass-soh'). 'What do we do (kafal-toh'). 'Is Jules of the same opinion as his wife. 'With regard to. 'Writer (oh-tour). 'Are you sometimes bashful when you eat at other people's house (ott-rah'zhal) ? 'Are the little girls very fond of sweets (boh'boh) ? 'In the presence of (ah'prai-zah's).

Contre les Prêtres Bulgares en Macédoine.

Correspondance spéciale de l'Abeylle.

D'une lettre particulière, nous détachons le passage suivant:

"Loin de chercher à calmer cette phobie qui existe chez les peuples et les gendarmes, le gouvernement hellénique semble plutôt disposé à l'encourager. Dernièrement, les journaux de Salonique relaient l'arrestation de Bulgares qui, se disant catholiques, avaient célébré à Yaniza la fête des Saints Cyrille et Méthode, patrons de la nation bulgare, et entonné des hymnes en faveur du tsar Ferdinand. Voici la vérité: Il existe à Yaniza, petite ville de la région de Salonique, une colonie assez importante de Bulgares pratiquant la religion catholique. Le Pape les a autorisés à célébrer leur culte en langue slave et ils possèdent leur église qui, jusqu'ici, a été respectée. Or, en slave, Dieu se traduit par Tsar, et ce mot revenant à plusieurs reprises au cours d'une récente messe, des gendarmes et un officier qui se trouvaient dans l'église, en conclurent que l'on priait pour le tsar Ferdinand. Et on arrêta les fidèles et les prêtres, sous prétexte qu'il était inadmissible qu'en territoire grec on priât pour le tsar des Bulgares. Cela se passa il y a environ trois semaines et les prêtres sont encore en prison. Les autorités qui se disent éclairées et dont certainement l'intelligence est supérieure à celle du peuple et du gendarme, ne devraient-elles pas punir ceux qui se sont montrés trop zélés ? Leur inaction indique bien leur mauvaise volonté.

L'Affaire Caillaux au Cinématographe.

Correspondance spéciale de l'Abeylle.

L'Allgemeine deutsche Film Gesellschaft (Société générale allemande de projections), à Leipzig, lance un film sensationnel intitulé "Le Secret de Mme X..." et dans le but d'attirer l'attention des exploitants fait savoir par la presse qu'il s'agit là de la reproduction exacte de l'affaire Caillaux.

Avis du Bureau de Santé de l'État de Louisiane

Commencez par détruire toutes les miettes et débris.

Ayez soin tout-particulièrement des tables, poulaillers, cabinets, et des coins où s'accumulent des débris.

Remplissez les trous de rats avec de la brique, des pierres ou du ciment.

Retournez les planches qui forment le sol des étables, etc.

Rendez inaccessibles aux rats, autant que possible, les granges, écuries, etc., en les garnissant de tôles, de fer galvanisé ou de ciment.

Les barils, boîtes, huches et récipients qui servent à conserver la nourriture ou autres marchandises, devraient posés sur des piliers, à deux pieds au-dessus du sol.

Les engrais devraient se garder dans des huches à l'abri des rats et des mouches.

Gardez les ordures dans des boîtes en métal avec couvercles. S'il n'y a pas de service journaliers qui ramasse les déchets, demandez aux autorités de ville d'y pourvoir. Demandez que ces déchets soient ramassés tous les jours.

Ne permettez pas que des déchets de toutes sortes soient jetés dans des terrains vagues à côté de votre maison.

Rendez-vous compte, et faites part, pour votre bien personnel, des sources d'insalubrité que vous remarqueriez dans votre voisinage. Dites à vos voisins de faire la même chose.

Un effort quotidien est nécessaire pour que votre maison soit propre.

Aidez aux agents de la Santé publique, pour qu'ils vous aident à leur tour.

Vos Devoirs.

Obéir aux règlements sanitaires.

Prendre vos rats au piège, les mettre dans du pétrole pour en exterminer les parasites.

Que les rats ne puissent atteindre la nourriture, ni même les déchets.

Que toutes les bâtisses soient mises à l'épreuve des rats, et ne leur fournissent pas des quartiers généraux trop commodes.

Supprimer les lieux favorables à la reproduction des mouches et moustiques.

Garder vos logements dans un état de propreté constante.

Couper et enlever les mauvaises herbes.

La Nouvelle-Orléans, 19 Juillet 1914.

Mgr. Fruhwirth et le Défunt Archiduc.

Correspondance Spéciale de l'Abeylle

Munich. — Mgr Fruhwirth, nonce à Munich, autrichien de naissance, connaissait intimement l'archiduc François-Ferdinand, dont il fut souvent le conseiller comme il est celui de l'empereur François-Joseph.

En apprenant le drame de Sarajevo, Mgr Fruhwirth a été douloureusement ému et a fait l'éloge du prince défunt. La mort de ce prince est une grande perte pour l'Autriche-Hongrie, pour toute l'Europe. Cet archiduc était, avant tout, un prince pacifique qui es pérait pouvoir, sans combattre, sauvegarder l'honneur et l'intérêt de son pays.

Mgr Fruhwirth a exprimé le vœu que la mort de François-Ferdinand ne soit pas suivie des plus graves complications dont l'Europe est menacée depuis si longtemps.

Le Roi Alphonse et le Défunt Archiduc.

Correspondance spéciale de l'Abeylle

Vienna. — D'après une information venant de Munich, le roi Alphonse a été profondément impressionné par le drame de Sarajevo.

Depuis quelque temps et après une période de froidure relative, s'était opéré entre l'archiduc-héritier François-Ferdinand et le jeune souverain. On a l'impression que le roi Alphonse s'était un peu rallié à certains plans du défunt archiduc qui songeait à unir plus étroitement les princes

catholiques, en vue d'une future confédération. On en parlait du moins en Nymphenbourg chez les parents du roi Alphonse.

La mort dramatique de l'archiduc-héritier François-Ferdinand compromet la réalisation de ce plan d'un prince bien intentionné. On comprend donc les regrets particuliers du roi Alphonse et de sa famille.

Grande Excursion

Galveston

\$10.00 ALLER ET RETOUR LE 1er AOÛT

RETOUR LE 9 AOÛT

Dans les waggons-lits, tout le trajet. Waggons-salons gratuits



La ville de Galveston va célébrer le grand "Cotton Carnival" avec ses mascarades, bals, tournois militaires, avec 8.000 soldats de l'armée régulière commandés par le Général Bull. Courses d'automobiles, concours d'aviation, et les premiers bains de plage du monde. Je donnerai une liste des hôtels à qui me la demandera.

MARK ANTHONY Agent de billets de district 720 RUE COMMUNE

New Orleans Great Northern R.R.

EXCURSIONS

(Trains de Plaisir) TOUS LES DIMANCHES ET MERCREDIS

A LA PAROISSE DE

SAINT TAMMANY

Le climat le plus salubre des Etats-Unis.

TOUS LES DIMANCHES Trains de plaisir à Bogalusa.

"LA VILLE MAGIQUE DU SUD."

Wagon-salon pour les excursions de dimanche à Saint-Tammany. Départ de la gare Terminal à 7:30 a. m. Arrivée de retour à 8:30 p. m. Pour de plus amples détails, formez-vous auprès de l'agence des billets, ou téléphones Main 4800.



A pris 200 rats en un mois.

Debarassez un édifice de rats et souris en peu de temps, et ceci constamment, car il est toujours prêt à l'usage. Fait en fer galvanisé, il ne peut se détacher, et dure des années. On peut ouvrir le grand double tous les jours. Allez au piège le matin, enlevez l'appareil intérieur, en quelques secondes, sortez les rats et souris morts, remplissez l'appareil, et le piège est prêt de nouveau à servir. L'appareil employé est du fromage en petits morceaux, le poisson est ainsi éliminé. Le piège a 18 pouces de haut sur 10 de diamètre. Quand les rats passent l'appareil, ils meurent sans qu'aucune marque reste sur eux. Le piège est toujours propre. Un de ces pièges pose dans une écurie à Scranton, Penn., a attrapé plus de 200 rats dans un mois. Franco dans les Etats-Unis au reçu de 3.00 dollars. Piège complet, franco, 1.00 dollars. Comme le port est payé d'avance, on demande que l'argent accompagne la commande. H. B. SWAITS, Inventeur-Manufacturier, Scranton, Penn.

SPORTSMEN'S SPECIAL



LOUISIANA SOUTHERN R. R. (N. O., T. & M. R. R. CO., LESSEE)

SHELL BEACH TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. || Départ Shell Beach 4:10 P. M. Ar. Nouvelle-Orléans 6:05 A. M. || Ar. Nouvelle-Orléans 5:15 P. M. Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Ysclosky.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant.

Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.